

## Skema Guangdong

### Pendahuluan

1. Skema Guangdong (GD) sebagai bagian dari Skema Tunjangan Jaminan Sosial akan memberikan Tunjangan Hari Tua bagi warga senior Hong Kong yang berusia 65 atau lebih yang memenuhi syarat yang memilih untuk tinggal di Guangdong. Selebaran ini akan menjelaskan fitur-fitur utama Skema Guangdong.

### Kriteria Kelayakan

2. Pemohon memenuhi syarat untuk mendapatkan tunjangan menurut Skema GD jika yang bersangkutan:
  - (a) memenuhi persyaratan tempat tinggal berikut:
    - (1) yang bersangkutan harus menjadi penduduk Hong Kong selama setidaknya tujuh tahun; dan
    - (2) yang bersangkutan harus tinggal di Hong Kong terus-menerus selama setidaknya satu tahun tepat sebelum tanggal permohonan (tidak ada di Hong Kong hingga maksimal 56 hari selama periode satu tahun dianggap bertempat tinggal di Hong Kong) (lihat paragraf 3);
  - (b) berusia 65 tahun atau lebih [pemohon yang berusia 65 hingga 69 tahun harus memenuhi persyaratan pendapatan dan aset (lihat Lampiran)];
  - (c) terus-menerus tinggal di GD selama menerima tunjangan (penerima menurut Skema GD diharuskan untuk tinggal di GD selama setidaknya 60 hari dalam tahun pembayaran untuk memperoleh pembayaran tunjangan setahun penuh);
  - (d) harus menyerahkan unit perumahan sewa umum di Hong Kong sebelum meninggalkan Hong Kong atau menghapus namanya dari daftar penyewa jika dia penyewa perumahan umum yang resmi;
  - (e) bukan penerima tunjangan lain dari Skema Tunjangan Jaminan Sosial atau bantuan pada Skema Bantuan Jaminan Sosial Menyeluruh; dan
  - (f) tidak ditahan karena masalah hukum atau dipenjara di lembaga masyarakat.

## **Perjanjian Khusus di Tahun pertama Skema**

3. Di tahun pertama pelaksanaan Skema GD (mulai 1 Oktober hingga 30 September 2014), pengaturan khusus (hanya sekali saja) akan diadakan untuk memungkinkan warga senior Hong Kong yang telah pindah ke GD, dan telah memenuhi semua kriteria kelayakan lainnya (misalnya mencapai usia yang memenuhi syarat, memenuhi batas pendapatan dan aset bagi pemohon yang berusia 65 hingga 69 tahun, dan lain-lain) untuk menikmati Skema GD tanpa harus memenuhi aturan tinggal satu tahun terus-menerus di Hong Kong. Pemohon ini diharuskan untuk memberikan bukti dokumenter mengenai tempat tinggal mereka di GD (misalnya, kuitansi sewa, tagihan rekening utilitas bulanan, dll.) dan menyatakan bahwa mereka telah tinggal di GD terus-menerus selama setidaknya satu tahun tepat sebelum tanggal permohonan (tidak ada di GD hingga maksimal 56 hari selama periode satu tahun dianggap bertempat tinggal di GD).

## **Prosedur Aplikasi**

4. Pemohon harus menyelesaikan sendiri prosedur aplikasi di Hong Kong, sebelum pemohon diharuskan mengembalikan Formulir Permohonan Skema GD yang sudah diisi beserta dua foto terbaru dan fotokopi semua dokumen pendukung yang relevan ke Unit Lapangan Jaminan Sosial (Skema Guangdong) melalui pos, di alamat: Unit 2110-2111, 21/F, Landmark North, 39 Lung Sum Avenue, Sheung Shui, Hong Kong. <http://www.swd.gov.hk/gds> Formulir Permohonan dan Catatan Panduan Skema GD dapat diperoleh dari Unit Lapangan Jaminan Sosial (Skema GD) atau mengunduhnya dari situs web Skema GD SWD ([www.swd.gov.hk/gds](http://www.swd.gov.hk/gds)).
5. Segera setelah permohonan diterima, Departemen mungkin meminta informasi tambahan, jika diperlukan, sebelum merencanakan untuk wawancara di Unit Lapangan Jaminan Sosial (Skema GD) dengan pemohon. Pemohon harus membawa salinan asli dokumen yang relevan, seperti Kartu Tanda Penduduk Hong Kong, dokumen perjalanan, dll., saat menghadiri wawancara yang dijadwalkan. Pemohon yang berusia antara 65 dan 69 tahun juga harus membawa salinan asli dokumen yang relevan terkait pendapatan bulanan dan aset yang dimiliki. Setelah investigasi selesai, pemberitahuan akan diberikan kepada pemohon untuk memberitahukan hasilnya.

### Catatan

- (1) Departemen menerima permohonan dari pemohon Skema GD sekarang. Departemen juga menerima permohonan dari pemohon Skema GD dalam waktu satu bulan saat pemohon mencapai usia yang memenuhi syarat (yaitu, ulang tahun yang ke-65 atau ke-70). Pembayaran tunjangan menurut Skema akan dihitung dari tanggal pemohon mencapai usia yang

memenuhi syarat dan memenuhi semua kriteria kelayakan, mana pun yang lebih akhir tanggalnya.

- (2) Berdasarkan pengaturan khusus (hanya sekali saja) di tahun pertama pelaksanaan Skema GD, bagi pemohon yang sudah pindah untuk tinggal di GD dan dapat memiliki bukti medis yang dikeluarkan oleh rumah sakit umum/klinik yang menunjukkan bahwa dia tidak dapat melakukan perjalanan ke Hong Kong untuk mengajukan permohonan, Departemen akan menunjuk agennya untuk memberikan bantuan kepada pemohon dalam menyelesaikan prosedur permohonan.

### **Jumlah Pembayaran dan Metode Pembayaran**

6. Tunjangan dibayarkan kepada pemohon yang memenuhi syarat setiap bulan.
7. Sesuai dengan pemenuhan semua kriteria kelayakan, pembayaran akan dihitung dari tanggal pelaksanaan Skema GD (yaitu 1 Oktober 2013) atau tanggal penerimaan permohonan oleh Departemen atau tanggal kelayakan, mana pun yang lebih akhir tanggalnya. Tunjangan akan dikirim ke rekening bank yang ditunjuk pemohon di Hong Kong sebulan sekali. Pemohon bertanggung jawab untuk membuat pengaturan sendiri untuk mengambil tunjangan dari rekening (misalnya dia membuat pengaturan dengan bank untuk mengirimkan pembayaran kepadanya di GD). Dengan demikian, biaya yang dikenakan akan ditanggung oleh pemohon.

### **Banding**

8. Jika pemohon tidak setuju dengan keputusan Departemen Kesejahteraan Sosial, dia dapat mengajukan banding terhadap Dewan Banding Jaminan Sosial, yang merupakan badan independen yang beranggotakan non-pejabat yang ditunjuk oleh Pimpinan Eksekutif. Banding harus diajukan dalam empat minggu tepat setelah tanggal pemberitahuan keputusan dari Direktur Kesejahteraan Sosial. Pertanyaan tentang prosedur banding dapat diajukan kepada Unit Lapangan Jaminan Sosial (Skema GD).

### **Melaporkan Kasus Dugaan Penipuan dan Penyalahgunaan**

9. Seseorang yang secara sadar atau sengaja memberikan pernyataan palsu atau menyembunyikan informasi untuk memperoleh tunjangan melalui penipuan berarti melakukan tindak pidana. Laporan kasus dugaan penipuan dan penyalahgunaan dapat disampaikan melalui hotline khusus Departemen Kesejahteraan Sosial 2332 0101.

## Pendapatan dan Aset menurut Skema Guandong

- ✧ “Pendapatan” meliputi upah dari pekerjaan, pendapatan dari hasil karya dan bisnis, dll. (termasuk gaji, upah, komisi bulanan atau bonus yang diterima, dan pendapatan bulanan dari wirausaha), tunjangan pensiun/dana pensiun, serta laba bersih dari persewaan yang diterima. Sumbangan dari anggota keluarga, kerabat atau teman, dan pembayaran bulanan yang diterima menurut skema hipotek jenis reverse mortgage tidak termasuk, tetapi jumlah tabungan/uang tunai yang tidak dibelanjakan dan terakumulasi yang dihasilkan akan dianggap sebagai “aset”.
- ✧ “Aset”<sup>(1)</sup> meliputi tanah dan properti yang ditempati bukan pemilik<sup>(2)</sup>, uang tunai, tabungan bank, investasi dalam modal dan saham (termasuk obligasi, dana trust fund dan tunjangan pensiun terhimpun<sup>(3)</sup>), kendaraan untuk investasi (misalnya, taksi dan minibus dan izin usahanya, serta emas batangan dan koin emas, dll. Properti yang ditempati pemilik, tempat abu kremasi untuk digunakan sendiri di masa mendatang, dan nilai tunai skema asuransi tidak tercakup.

Catatan :

- (1) Termasuk aset di Hong Kong, Makau, Cina Daratan atau luar negeri.
- (2) Hanya nilai satu properti tempat tinggal yang merupakan tempat tinggal utama di Guandong yang akan dikesampingkan. Properti lainnya yang dimiliki sendiri atau bersama-sama oleh pemohon dan/atau suami/istrinya dianggap sebagai “properti yang ditempati oleh bukan pemilik” dan harus dipertimbangkan untuk penilaian “aset”.
- (3) Tunjangan pensiun terhimpun adalah tunjangan pensiun yang saat ini dimiliki dalam Skema Dana Pensiun Wajib (“MPF”) atau skema pensiun lainnya. Taksiran jumlah total tunjangan terhimpun tersebut didasarkan pada informasi tentang pernyataan terbaru yang dikeluarkan oleh wali amanat MPF atau wali amanat/administrator skema pensiun atau informasi yang diperoleh melalui dokumen relevan lainnya.
- (4) <http://www.swd.gov.hk/> Informasi pada tingkat batas yang ditentukan dapat diperoleh dari Unit Lapangan Jaminan Sosial (Skema GD) atau unit sosial jaminan sosial Departemen Kesejahteraan Sosial atau dengan mengunjungi situs web Departemen Kesejahteraan Sosial ([www.swd.gov.hk](http://www.swd.gov.hk)).

**Alamat, Nomor Telepon dan Jam Buka Unit Lapangan  
Jaminan Sosial (Skema Guangdong)**

Hotline Informasi Skema Guangdong		3105 3266
<b>Kantor</b>	<b>Alamat</b>	<b>No.Telp.</b>
Unit Lapangan Jaminan Sosial (Skema Guangdong)	Unit 2110-2111, 21/F, Landmark North, 39 Lung Sum Avenue, Sheung Shui, Hong Kong.	3105 3294
<b>Jam Buka</b>		
Senin sampai Jumat:	8:45 sampai 13:00 14:00 sampai 18:00	
Sabtu, Minggu dan Hari Libur Umum:	Tutup	
Unit Layanan Hotline Departemen		2343 2255

Agustus 2013